

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 61 (1995)
Heft: [6]

Artikel: New life for old Zurich trams
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-945041>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

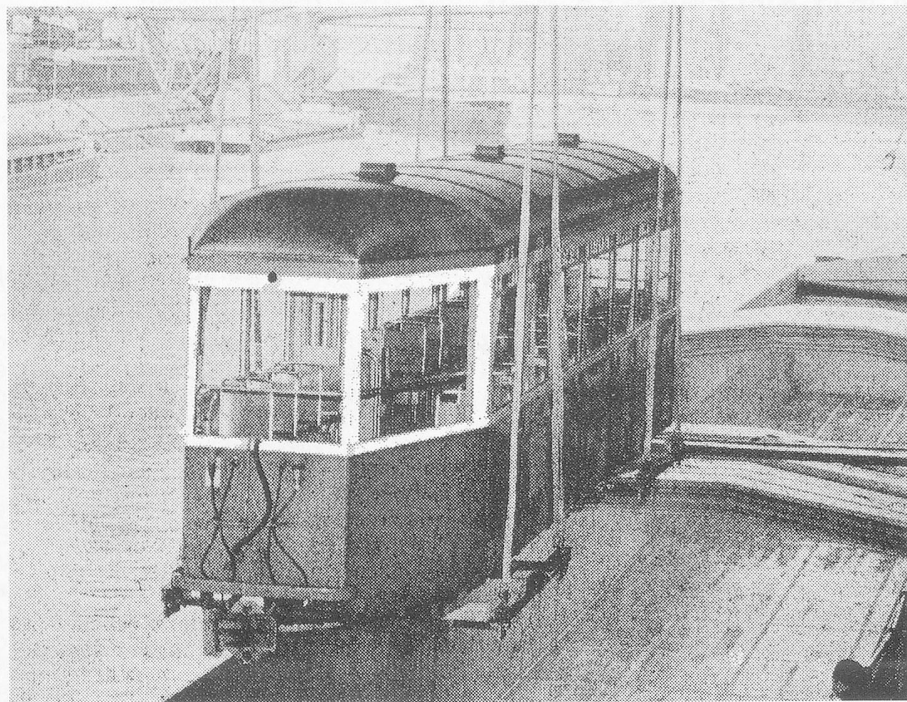
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



NEW LIFE FOR OLD ZURICH TRAMS

When you haven't got the money to buy new equipment, you have to do with second hand stuff. Like New Zealand buying up discarded old Japanese cars, North Korea has recently purchased some of Zurich's old tram fleet. The picture shows one of the 40 year old trams being loaded onto a barge in

Basle for their transport to Vlissingen in the Netherlands where they will be transferred to an ocean going ship bound for North Korea.

POPULAR FIRST NAMES

If you think that the most popular first names for boys and girls in Switzerland are still Hans, Peter, Kobi or Urs or Heidi, Bettli, Trudi or Maria, you are totally off the mark. The Swiss have become quite international in this respect and adopted names as far away from the old tradition than you can think.

The most popular names last year were Michael and Melanie, believe it or not, at least as far as the German part of Switzerland is concerned. Other popular boys' names were Simon, Markus, Patrick, Pascal, Fabian and Kevin and for the girls: Sarah, Fabienne, Laura, Sabrina, Nicole and Jasmin.

What is rather surprising is that French names such as Pascal, Fabien, Fabienne and Nicole seem to be so fashionable in the German part of Switzerland.

In the French part, the most popular names were Kevin, and David for the boys and Melanie and Laura for the girls.

In the Ticino, the favourite names were Andrea (for boys?) and Giulia (for girls). In the Engadin, the most popular names were Adrian for the boys and Ladina for the girls.

The traditional names of Peter, Hans, Maria and Anna are increasingly pushed back into the role of middle names.

To prevent children from being ridiculed and handicapped through silly names given to them by their parents, names such as "Thömmeli, Puzzli, Jogo and Pfüdi" have been turned down. In one case the Federal Court had to stop parents from naming their son "Wiesengrund".

WELEDA

Founded in Switzerland 1921
Established New Zealand 1955

Natural Medicines

Natural Body Care

Gentle Baby Care



**Quality In Harmony
with Nature**

WELEDA preparations are
available from selected
Pharmacies and Health
Food Stores

THE SMART CAR

Swatch and Mercedes-Benz, partners in the Swiss-German joint venture company Micro Compact Car AG (MCC) in Biel, have announced details concerning the production of their city-car. The temporary name, Swatchmobil, has been replaced by "Smart". The car will also carry the words "Swatch Car" and "Concept by Mercedes-Benz". Manufacturing is planned to begin at Hambach, France, in the second half of 1997. In 1998 some 200,000 mini-mobiles, ranging in price from SFR14,000 to SFR18,000 will be ready to be delivered to countries throughout Europe and later on to North America and the Far East. The car will be 2.5 metres in length and available with a choice of four different drives: a three cylinder petrol unit with turbo, the same with diesel, an electric battery-powered hub motor as well as a diesel and electrically powered hybrid system.

SERVICE

wird bei uns GROSS geschrieben,
vielleicht gerade weil wir klein
(aber fein!) sind. Mit Vertrauen dürfen
Sie Ihre Freunde, Verwandten und Be-
kannten an uns für **günstige Flugtickets**
nach NEUSEELAND verweisen!

Zürich—Auckland—Zürich
schon ab **Fr. 1890.—**

Frankfurt—Auckland—Frankfurt
schon ab **Fr. 2240.—**

**The best deal
in town!**

Der Spezialist für Verwandten-
besuche mit der sprichwörtlichen
persönlichen Beratung!



REISEGARANTIE

Südsee
Australien
Neuseeland

Inh. Bruno Böckli
Ozeania Reisehaus
5442 Fislisbach

Tel. 0041/56 83 77 90
Fax 0041/56 83 56 03

**Quality
Team**

of Switzerland
DÉESSE

THE SWISS NAME FOR BEAUTY

***Exclusive skincare
for men and women**

***Make-up *Bodycare**

Available direct from:
Kathy DUNCAN
Phone (09) 419-1929

Call me now for a complimentary
skincare trial, without pressure,
without obligation.